

Dự luật S.3495

Cho phép gia hạn quy chế không phân biệt đối xử (quan hệ thương mại bình thường) cho các sản phẩm của Việt Nam.

Nếu được Thượng viện và Hạ viện Hợp Chúng quốc Hoa Kỳ tại kỳ họp Quốc hội ban hành

Phần 1: Các cơ sở

Quốc hội nhận thấy:

- (1) Vào tháng 7-1995, Tổng thống Bill Clinton đã tuyên bố chính thức bình thường hóa quan hệ ngoại giao giữa Hoa Kỳ và Việt Nam
- (2) Việt Nam đã hợp tác với Nhóm Công tác chung tìm kiếm POW/MIA của Hoa Kỳ (trước đây là Nhóm Đặc nhiệm Tìm kiếm chung) được Tổng thống George H.W. Bush thành lập năm 1992 để cung cấp các số liệu đầy đủ nhất có thể về các trường hợp MIA và POW.
- (3) Năm 2000, Hoa Kỳ và Việt Nam đã ký kết một thỏa thuận thương mại song phương bao gồm các cam kết về hàng hóa, dịch vụ, các quyền sở hữu trí tuệ, và đầu tư. Thỏa thuận này được phê chuẩn theo một nghị quyết chung, được ban hành theo Phần 405 (c) Luật Thương mại năm 1974 (19 U.S.C 2435 (c)), và có hiệu lực từ tháng 12-2001.
- (4) Kể từ năm 2001, qui chế quan hệ thương mại bình thường vẫn được gia hạn cho Việt Nam chiếu theo Điều IV Luật Thương mại năm 1974.
- (5) Việt Nam đã tiến hành những cải cách kinh tế quan trọng theo xu hướng thị trường, trong đó có việc giảm các khoản trợ cấp, thuế và các rào cản phi thuế quan của chính phủ, cải cách luật pháp sâu rộng. Những biện pháp này đã cải thiện đáng kể môi trường kinh doanh và đầu tư ở Việt Nam.
- (6) Việt Nam đang trong quá trình gia nhập Tổ chức Thương mại Thế giới (WTO). Ngày 31-5-2006, Hoa Kỳ và Việt Nam đã ký một thỏa thuận song phương toàn diện tạo cơ hội tiếp cận lớn hơn cho hàng hóa và dịch vụ và những cam kết tự do hóa thương mại khác như một phần trong tiến trình gia nhập WTO.

Phần 2: Việc ngừng áp dụng Điều IV Luật Thương mại 1974 với Việt Nam

- (a) Những quyết định của Tổng thống và việc Gia hạn quy chế Không Phân biệt đối xử không phụ thuộc vào bất cứ điều khoản nào trong Điều IV Luật Thương mại 1974 (19 U.S.C. 2431 et seq.). Tổng thống có thể
 - (1) quyết định Điều này có còn cần áp dụng với Việt Nam hay không; và
 - (2) sau khi đưa ra quyết định theo phần (1) đối với Việt Nam, công bố gia hạn quy chế không phân biệt đối xử (quan hệ thương mại bình thường) cho các sản phẩm của nước này
- (b) Ngừng áp dụng Điều IV - kể từ trong và sau ngày gia hạn quy chế không phân biệt đối xử đối với các sản phẩm của Việt Nam theo tiêu mục (a), Điều IV Luật Thương mại 1974 sẽ không còn được áp dụng đối với nước này./.

(Tổng hợp từ <http://finance.senate.gov>, Thông tấn xã Việt Nam)

(T.L., Phòng Lãnh sự, ngày 3-8-2006)

